



ACWJ

No. 38

庆祝“三八国际妇女节”特辑

纪念三八国际妇女节特别讲演会

会议花絮

我会会长姜春姬在讲演会上的发言

转载中国新闻网有关报道文章

转载中文导报网有关报道文章

近期活动汇报

参加2015年戸塚地域音乐舞台表演

参加《第39届亚洲盛典 义卖2015》活动

在日華人 女性交流会

<http://www.acwj.org/> E-mail:acwj03@hotmail.com 在日華人女性交流会編集局発行 2015年4月24日第38期

纪念三八国际妇女节特别讲演会

在日华人女性交流会事務局

为庆祝三八国际妇女节，在日华人女性交流会于3月1日在日本法政大学礼堂隆重举行了纪念大会。特约邀请中国驻日大使夫人汪婉参赞做了题为“从中日比较的角度看中国女性走入社会”的重要演讲。

讲演会由女性交流会副会长王婕主持，会长姜春姬致开幕词表示，在三八妇女节之际，邀请到汪婉参赞从比较的视点分析中日两国女性走入社会的情形，颇觉荣幸。副会上黄蔚将到会的一直对女性交流会给予了大力支持嘉宾一一进行了介绍。嘉宾代表工学院大学孔子学院资深的西圆寺院长做了发言，他还通过自己的经历，强调了中日友好是别无选择之路。

主讲的汪婉参赞以大量的史料阐述了女性地位自古至今变迁过程，和新中国成立后发生的历史性的转变。新中国的女性其社会地位不断提高，对社会的贡献也越来越大。汪婉参赞还以具体的数据和生动的图片，向与会人士描述了新中国成立66多年来不同时代中国女性的就业状况和生活环境的演变，最后还指出了改革开放给女性进入社会带来的冲击，对女性进入社会的观念产生的影响。汪婉参赞还从纵横两方面将中日间女性的就业人数，就职率，女性大学生的就学人数和就职率，以及女性干部比率进行了可见性的比较和分析。

这次150余名与会者中不仅有主持方在日华人女性交流会的会员，还有很多日本学界的教授，研究者，有关社会团体的代表人，及对中国问题感兴趣的社会人士和华侨华人。会后大家都感叹聆听汪婉参赞的讲演受益非浅，同时也对在日华人女性交流会举办这次特别讲演活动给予高度肯定。正像会长姜春姬致辞中所言，这次讲演的内容正是在日女性同胞面对和关心的一个共同课题。

最后在副会长李艺的闭会发言中，介绍了女性交流会成立11年来，积极举办了各种交流活动。今后来将借助于社会各界的力量，继续朝着提高女性自身水平和实现男女平等社会做出努力。

此次讲演会得到了工学院大学孔子学院和日本法政大学在日外国人地域志愿者网的协助和全日本华侨华人联合会的后援。



会议花絮



我会会长姜春姬在讲演会上的发言

尊敬する中華人民共和国・駐日本国大使館友好交流部 参事官 汪婉 様
尊敬する西園寺先生を始めとする ご来賓の皆様
顔安会長を始めとする 全日本華僑華人連合会の皆様
華僑婦女会 先輩の皆様
友人の皆様、会員の皆様

こんにちは。先程、ご紹介を頂きました在日華人女性交流会の姜春姬と申します。開会に当たりまして、ひとことご挨拶を申し上げます。

本日は、ご多忙のところ、たくさんの方々にご出席を賜り、誠にありがとうございます。

当会は、2004年3月7日設立してから、皆様より温かいご指導とご支援を頂き11年目を迎えることができました。井戸端会議ではなく、着実に子育て、家事、仕事、活動を続け、地域社会に溶け込み、女性同士の交流、他団体との交流、中日民間交流を心掛けてまいりました。

そして、会員共同の日記を会報という形で発行し、現在37期になります。本日は、残念ながら、仕事、子供の受験等で、来られない会員が多数おりますが、昨日も準備等で夜遅くまで作業をしました。このように、会員同士は、お互い共に手を取り合い、学びあい、前進して参りました。

10年を振り返りますと、戸惑いもたくさんありました。その度に勉強会を重ね、ここまでこぎつけました。本日は3・8国際婦人デーを記念して、中国駐日大使館交流部参事官汪婉様をお招きし、特別講演をしていただくことはこれ以上ない光栄であります。また、中国女性の社会進出を題とし、日本との比較の視点から講演をいただけることは、まさに私達在日本女性、更には、女性の社会進出は国籍等関係なく存在する世界女性の共通の課題ではないかと思われまます。

本日よりしっかり勉強して、また一層視野を広げ、仕事、生活の糧にしたいと思います。大いにこの講演会が、有意義なものになりますことを祈念いたしまして、開会の挨拶にかえさせていただきます。

姜春姬 2015.3.1

【转载中国新闻网2015年3月1日文章】

在日华人女性交流会举办讲演会纪念三八节

中新网东京3月1日电 为迎接三八国际妇女节，在日华人女性交流会3月1日特地邀请中国驻日大使夫人汪婉参赞，举行了以“妇女走入社会的中日比较”为话题的特别讲演会。

汪婉参赞在演讲中着重介绍了新中国成立以来，中国女性的社会地位显著提升，社会作用发生重大变化的时代脉络；以详实的学术数据和生动的史料片段，向与会人士描述了新中国成立至改革开放之前、改革开放至现在等不同时期的中国女性就业状况，指出中国女性的社会就业规模尽管受到市场大潮冲击，以及就观念变化等影响，但去年中国女性就业人数仍占到总就业人口的约46%。与此相应，大学生中的女性比例也占到47.85%。

作为一名教授和学者，汪婉还从学术角度，对上世纪五十年代以来不同时期中日两国妇女在社会中承担的角色，及其就业形态特征等，进行了一些比较分析。她并认为，日本鉴于少子高龄化所致劳动人口减少，以及地方活力减弱等状况，推出让女性成为经济增长战略中坚的政策。而在这方面，中国女性于跨越半个世纪的期间内积极走入社会的众多经验，或可为日本所借鉴。

在日华人女性交流会，是成立于2004年的一个在日华侨华人女性团体，多年来积极参与和举办了各种交流活动。该会会长姜春姬表示，在三八妇女节之际，邀请到汪婉参赞从比较的视点分析中日两国女性走入社会的情形，颇觉荣幸。而这也正是在日女性同胞需要面对的一个共同课题。

（因版面限制内容部分转载）

纪念三八妇女节：汪婉参赞为女性交流会特别讲演

3月1日，在日华人女性交流会邀请中国驻日大使夫人汪婉参赞举行了以“女性走入社会的中日比较”为话题的特别讲演会，旨在纪念三八妇女节，并增进中日交流。汪婉参赞的演讲十分精彩，会后听众表示对两国女性在社会中的地位等问题有了思考的契机。

这次特别讲演会由在日华人女性交流会主办、工学院大学孔子学院携办，当天会场安排在法政大学内，共有170人参加。嘉宾有东京华侨妇女会会长吴少媛、全日本华侨华人联合会会长颜安、工学院大学孔子学院张、东京都日中友好协会副会长西园寺一晃、新宿区区长小峰、大富社长张丽玲、新桥亭社长吴东富、法政大学教授田岛淳子、女性交流会顾问罗华、花艺协会会长杨玲等人。

汪婉参赞以标准而动听的日语做了演讲。在演讲中着重介绍了新中国成立以来，中国女性的社会地位显著提升，社会作用发生重大变化的时代脉络；以详实的学术数据和生动的史料片段，向与会人士描述了新中国成立至改革开放之前、改革开放至现在等不同时期的中国女性就业状况，指出中国女性的社会就业规模尽管受到市场大潮冲击，以及就职观念变化等影响，但去年中国女性就业人数仍占到总就业人口的约46%。与此相应，大学生中的女性比例也占到47.85%。

作为一名教授和学者，汪婉还从学术角度，对上世纪五十年代以来不同时期中日两国妇女在社会中承担的角色，及其就业形态特征等，进行了一些比较分析。她并认为，日本鉴于少子高龄化所致劳动人口减少，以及地方活力减弱等状况，推出让女性成为经济增长战略中坚的政策。而在这方面，中国女性于跨越半个世纪的期间内积极走入社会的众多经验，或可为日本所借鉴。

在讲演后的答疑时，汪婉参赞回答关于日本少子高龄化社会的经验或教训是否能对中国有所参考的问题时称，日本的少子高龄化是自然发生，但中国的有人为因素。她自己也只有个女儿，今后她的女儿将要负担上面四位老人。现在中国城市已经有改变，比如双方都是独生子女的夫妇可以生育两名子女。汪婉参赞并表示，中国一般习惯于由子女在家中照料老人，但日本已经普及了老人进入设施养老，日本这方面的经验将对中国有用。

《中文导报》记者在现场看到这次演讲会进行得有条不紊，事先准备相当充足，座位也是按报名顺序而定好，几位理事在会场迎宾并带客人到自己座位。演讲期间会场安静，主席台大屏幕上展示这次演讲会的海报以及女性交流会的历年来活动，并在讲演过程中播放汪婉参赞准备好的数据等，足见在日华人女性交流会扎实工作的作风。该会成立于2004年3月7日，多年来积极参与和举办了各种交流活动。该会会长姜春姬表示，在三八妇女节之际，邀请到汪婉参赞从比较的视点分析中日两国女性走入社会的情形，颇觉荣幸。而这也正是在日女性同胞需要面对的一个共同课题。

（因版面限制内容部分转载）



讲演结束后，汪婉参赞在小会议室与嘉宾合影交流

中文导报记者 杜海玲

在日華人
女性交流会

<http://www.acwj.org/> E-mail: acwj03@hotmail.com

在日华人女性交流会会志
2015年4月24日第三十八期

在日华人女性交流会发刊
编辑 于江洪·李军·程蔷
设计于 江洪

参加2015年戸塚地域音乐舞台表演

黄 蔚

3月8日，在日华人女性交流会合唱团参加了新宿区戸塚地域音乐舞台的合唱发表会。这次戸塚地区有16个团体参加这次活动，其中有不少团体成立多年，演唱经验丰富且每年都来参加的强队，这对于成立不到一年、每个月只有两次练习的我们来说是一次挑战，从报名到演出只有4次共8小时的练习时间，根据主办方的要求，每个团体从上场，演唱，退场只有十分钟的时间，因此选歌是最重要的，根据我们平时的练习的情况，征求了指导老师的意见，我们决定唱纪念东日本大地震的名曲《花》和著名的童谣《红蜻蜓》两首歌曲。

经过四次紧张的练习，发表的日子到来了，这天会里的朋友赶来声援、拍照，13名代表穿戴整齐登台表演，伴奏的刘老师还为我们请来了一位风度极佳的指挥，更鼓起了大家的勇气，一曲《花》让人们想起了4年前的地震灾害，在一片废墟里小花以它顽强的生命力绽放，给人们带来了战胜困难的勇气，大家亲身经历了这场灾害，所以能够准确地理解歌曲的内涵，唱得声情并茂，另外一首《红蜻蜓》虽然是首童谣，经过刘老师的处理，我们无伴奏且是三个声部演唱，童谣有了层次，变得生动起来。

通过这次的发表会，我们既向别的团体学到了一些技巧，找到了差距，也确立的今后的目标。我们还要苦练基本功，要加强团队意识，贵在坚持，一年，两年……我们会唱得越来越好。



图：黄蔚、王婕、姜春姬、张景子、于江洪、金恩英、方露佳、上村美由紀、李松月、张京花、伊藤エミリ、金恩英的友人

参加《第39届亚洲盛典 义卖2015》活动

于江洪

4月8日我们在日华人女性交流会（ACWJ）应中国大使馆的邀请，参加了《第39届亚洲盛典义卖2015》活动。此大会由亚洲妇人友好会主办，有26个会员国和日本有关机构参加，日本皇妃、日本首相夫人安倍昭惠女士以及各国大使夫妇出席，到会人数3000余人。收益用于会员国的福利、教育以及灾害支援等方面。当天雨雪交加、寒气咄咄，室外气温只有摄氏2度，但会场内到会者接踵摩肩、热气腾腾。

本届义卖大会委员长是密克罗尼西亚联邦大使夫人；副委员长为中国大使夫人汪婉女士。

通过我会报名并参加了此次义卖活动的有王婕、黄蔚、姜春姬、张景子、于江洪、金恩英、方露佳、上村美由紀、李松月、张京花、伊藤エミリ以及金恩英的友人1名共计12人。

